0020023004_00 DE; AT; BEDE 04 2006

N.V. Vaillant S.A.
Rue Golden Hopestraat 15 ▮ B-1620 Drogenbos ▮ Tel. 02/334 93 00
Fax 02/334 93 19 ▮ www.vaillant.be ▮ info@vaillant.be

Vaillant Austria GmbH
Forchheimergasse 7 ▮ A-1230 Wien ▮ Telefon 05/7050-0
Telefax 05/7050-1199 ▮ www.vaillant.at ▮ info@vaillant.at

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ▮ www.vaillant.de ▮ info@vaillant.de

Für den Fachhandwerker

Bedienungs- und Installationsanleitung VRT 50

Raumtemperaturregler

DE; AT; BEDE

Hinweise zur Dokumentation

Die folgenden Hinweise sind ein Wegweiser durch die Gesamtdokumentation.
In Verbindung mit dieser Bedienungs- und Installationsanleitung sind weitere Unterlagen gültig.
Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitungen entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Aufbewahrung der Unterlagen
Geben Sie bitte diese Bedienungs- und Installationsanleitung an den Anlagenbetreiber weiter. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Anleitung bei Bedarf zur Verfügung steht.

Verwendete Symbole
Beachten Sie bitte bei der Installation des Gerätes die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung!

Hinweis!
Nützliche Informationen und Hinweise!

• Symbol für eine erforderliche Aktivität

Sicherheit

Der Raumtemperaturregler muss von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb installiert werden, der für die Beachtung bestehender Normen und Vorschriften verantwortlich ist.

Bedienungsanleitung

1 Übersicht

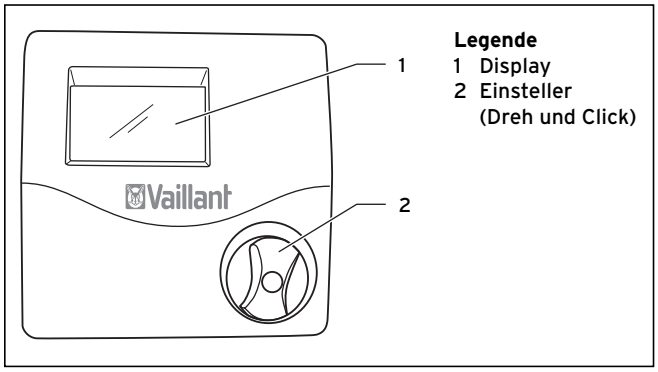


Abb. 1.1 Geräteübersicht

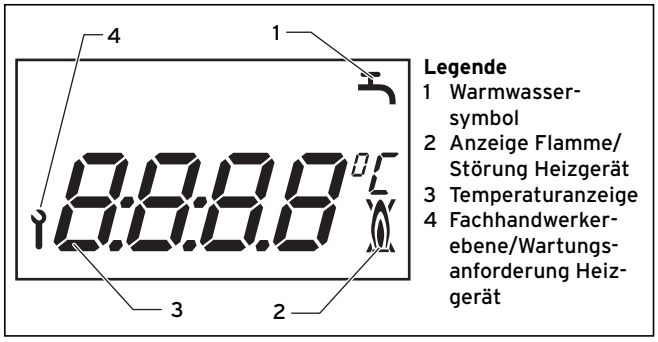


Abb. 1.2 Übersicht Display

2 Gerätebeschreibung

Der VRT 50 ist ein Raumtemperaturregler für die Heizung zum Anschluss an Vaillant-Heizgeräte mit eBUS.

Zusätzlich kann über den VRT 50 die Warmstartfunktion des Heizgeräts ein- oder ausgeschaltet werden.
Mit dem VRT 50 können Sie die Raumsolltemperatur für die Heizung vorgeben.
Außerdem zeigt Ihnen der Regler die Wärmeanforderungen für Warmwasser sowie den Betrieb oder eine eventuelle Störungs-/Wartungsmeldung des Heizgeräts an.

3 Bedienung

Das Prinzip der Bedienung basiert auf einem Einsteller (Vaillant Bedienkonzept „Dreh und Click").
Im Display wird in der Grundanzeige die aktuelle Raumtemperatur angezeigt. Falls eine Warmwasser-Anforderung vorliegt bzw. die Warmstartfunktion aktiviert ist, wird das Symbol für Warmwasser angezeigt.
Wenn das Heizgerät in Betrieb ist, wird das Symbol „Flamme" im Display angezeigt. Liegt eine Störung im Heizgerät vor, wird das Symbol „Störung Heizgerät" angezeigt. Wenn das Symbol „Schraubenschlüssel" blinkt, liegt eine Wartungsanforderung des Heizgerätes vor.

3.1 Raumsolltemperatur einstellen

In der Grundanzeige wird die aktuelle Raumtemperatur angezeigt.

- Drehen Sie den Einsteller (Display in der Grundanzeige).

Die Anzeige der IST-Temperatur erlischt, die eingestellte Raumsolltemperatur leuchtet auf und fängt an zu blinken.

- Durch Drehen am Einsteller können Sie den Raumsollwert unmittelbar (nach ca. 1 Sek.) auf den gewünschten Wert einstellen.

Nach ca. 5 Sek. springt die Anzeige wieder in die Grundanzeige zurück.

3.2 Warmstartfunktion aktivieren

Mit dem VRT 50 kann die Warmstartfunktion des Heizgeräts ein- oder ausgeschaltet werden.
Dieses ist bei einer längeren Abwesenheit sinnvoll, um nicht unnötig Energie zu verbrauchen.

☞ **Hinweis!**
Zur Nutzung der Funktion müssen sie die Warmstartfunktion an Ihrem Heizgerät aktiviert haben. Hinweise hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Heizgeräts.

- Durch Drücken und Drehen (nach 1 Sek.) des Einstellers schalten Sie die Warmstartfunktion ein.
- Durch erneutes Drücken und Drehen (nach 1 Sek.) des Einstellers schalten Sie die Warmstartfunktion wieder aus.

4 Werksgarantie

Siehe Beiblatt Art.-Nr. 0020029010.

5 Recycling und Entsorgung

Der Raumtemperaturregler wie auch alle Zubehöre gehören nicht in den Hausmüll.
Sorgen Sie dafür, dass das Altgerät und ggf. vorhandene Zubehöre einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden.

Installationsanleitung

6 Hinweise zu Installation und Betrieb

Die Montage, der elektrische Anschluss, die Einstellungen im Gerät sowie die Erstinbetriebnahme dürfen nur von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb vorgenommen werden!

6.1 CE-Kennzeichnung

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass der Raumtemperaturregler VRT 50 in Verbindung mit Vaillant Heizgeräten die grundlegenden Anforderungen der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (Richtlinie 89/336/EEC) und der Niederspannungsrichtlinie (Richtlinie 73/23/EEC) erfüllt.

6.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Raumtemperaturregler VRT 50 ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Geräte und anderer Sachwerte entstehen.
Der Raumtemperaturregler VRT 50 dient zur raumabhängigen Steuerung einer Heizungsanlage mit einem Heizgerät mit eBUS-Schnittstelle von Vaillant.
Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Betreiber.
Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Bedienungs-und Installationsanleitung.

7 Sicherheitshinweise und Vorschriften

Das Gerät muss von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb installiert werden, der für die Beachtung bestehender Normen und Vorschriften verantwortlich ist.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Deutschland
Beachten Sie bei der Elektroinstallation die Vorschriften des VDE sowie der Elektroversorgungsunternehmen.

Österreich
In Österreich sind für die Elektroinstallation die gültigen Normen sowie die Vorschriften der Versorgungsnetzbetreiber (VNB) zu beachten.

Belgien
- alle ARAB-Vorschriften; AREI
- Werksgarantie

Verwenden Sie für die Verdrahtung handelsübliche Leitungen.
- Mindestquerschnitt der Leitungen: 0,75 mm^2

Folgende maximale Leitungslängen dürfen nicht überschritten werden:
- Bus-Leitungen: 300 m

Anschlussleitungen mit 230 V und Bus-Leitungen müssen ab einer Länge von 10 m separat geführt werden.
Der Regler darf nur in trockenen Räumen installiert werden.

8 Montage

8.1 Montageort

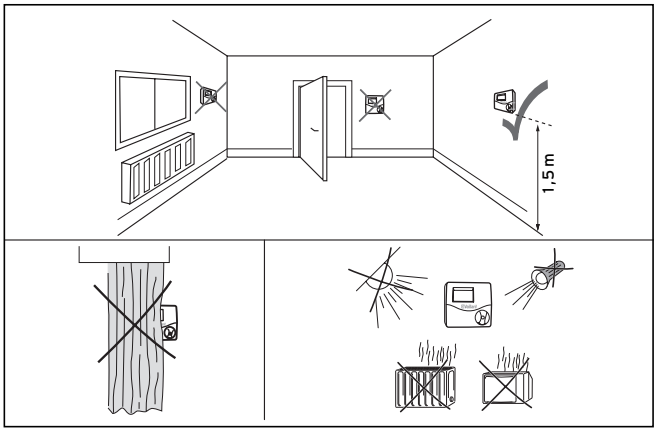


Abb. 8.1 Montageort wählen

8.2 Raumtemperaturregler montieren

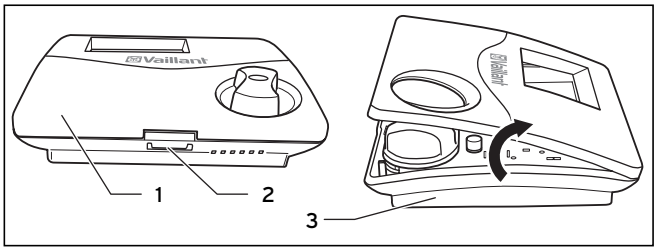


Abb. 8.2 Raumtemperaturregler öffnen

Die Verbindung mit dem Heizgerät erfolgt über eine 2-adrige Busleitung (eBUS).
- Öffnen Sie den Raumtemperaturregler, indem Sie den Rasthaken an der Unterseite lösen (**2**), den Gehäusedeckel (**1**) nach oben klappen und vom Gehäusesockel (**3**) abnehmen.

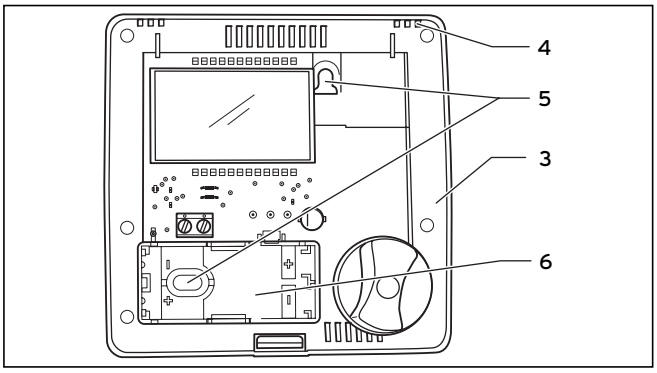


Abb. 8.3 Raumtemperaturregler montieren

- Bringen Sie zwei Befestigungsbohrungen (**5**) mit Durchmesser 6 mm an und setzen Sie die mitgelieferten Dübel ein.
- Führen Sie das Anschlusskabel durch die Kabeldurchführung (**6**).
- Befestigen Sie den Gehäusesockel (**3**) mit den beiden mitgelieferten Schrauben an der Wand.
- Schließen Sie das Anschlusskabel gemäß Kapitel 10 an.
- Schließen Sie das Gehäuse, indem Sie den Gehäusedeckel mit der Oberkante in die Rasthaken (**4**) des Gehäusesockels setzen, nach unten klappen und andrücken, bis er im Gehäusesockel hörbar einrastet.

9 Elektroinstallation

Der elektrische Anschluss darf nur von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb vorgenommen werden.

9.1 Raumtemperaturregler anschließen

Die Kommunikation zum Heizgerät erfolgt über eine 2-adrige Busleitung (eBUS). Alle eBUS-Anschlussstecker sind so ausgeführt, dass Sie mindestens 2 x 0,75 mm^2 (empfohlen) pro Anschlussklemme verdrahten können. Dabei ist ein Vertauschen der Leitungen möglich, ohne dass es zu Beeinträchtigungen in der Kommunikation kommt (siehe Abb. 9.1). Beachten Sie auch die Anleitung des Heizgerätes.

Hinweis!
- **Beim Betrieb des VRT 50 muss am Heizgerät eine Brücke zwischen den Anschlussklemmen 3 und 4 eingesetzt sein.**
- **Neben dem VRT 50 können keine weiteren eBUS-Regelgeräte an das Heizgerät angeschlossen werden.**

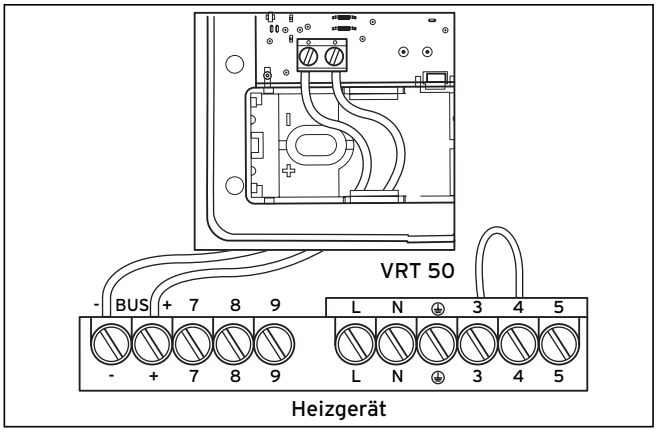


Abb. 9.1 Elektrischer Anschluss

10 Inbetriebnahme

Zur Inbetriebnahme sind keine zusätzlichen Einstellungen erforderlich.
Der Fachhandwerker hat zusätzlich die Möglichkeit, den Raumtemperaturregler an die Umgebung oder das Nutzerverhalten anzupassen.

10.1 Fachhandwerkerebene

Zu der Fachhandwerkerebene gelangen Sie, indem Sie den Einsteller für ca. 10 Sek. drücken.
Im Display erscheint das Schraubenschlüssel-Symbol .

- Durch Drücken des Einstellers wechseln Sie zum nächsten Parameter.

Folgende Parameter können eingestellt werden:
Parameter 1: Einstellung einer Minimaltemperatur zur Begrenzung des Regelbereichs nach unten
Durch Drehen des Einstellers können Sie eine Minimaltemperatur einstellen.
Einstellbereich 5 ... 30° C (Werkseinstellung: 5° C)

Parameter 2: Umschaltung Zwei-Punkt Regelung / Stetigregelung
Durch Drehen des Einstellers können Sie den Parameter verändern.

0 = Zwei-Punkt Regelung (Werkseinstellung)
1 = Stetigregelung

Die Fachhandwerkerebene können Sie wie folgt verlassen:

- Drücken Sie den Einsteller für ca. 5 Sek.

oder

- nach ca. 5 Min., wenn Sie den Einsteller nicht betätigen.

Im Display erscheint wieder die Grundanzeige.

10.2 Übergabe an den Betreiber

Der Betreiber muss über die Handhabung und Funktion seines Raumtemperaturreglers unterrichtet werden.

- Übergeben Sie dem Betreiber die für ihn bestimmten Anleitungen und Gerätepapiere zur Aufbewahrung.
- Gehen Sie die Bedienungsanleitung mit dem Betreiber durch und beantworten Sie gegebenenfalls seine Fragen.
- Weisen Sie den Betreiber insbesondere auf die Sicherheitshinweise hin, die er beachten muss.

11 Technische Daten

Bezeichnung	Einheit	Wert
Betriebsspannung U_{max}	V	24
Zulässige Umgebungstemperatur max.	°C	50
Stromaufnahme	mA	17
Mindestquerschnitt der Anschlussleitungen	mm^2	0,75
Schutzart		IP 20
Schutzklasse für Regelgerät		III
Abmessungen		
Höhe	mm	97
Breite	mm	97
Tiefe	mm	27

Tab. 11.1 Technische Daten

12 Vaillant Werkskundendienst

Werkskundendienst (Deutschland)
für den Betreiber:
Vaillant Werkskundendienst
018 05 / 999 - 150
(0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz, abweichende Preise für Mobilfunkteilnehmer. Ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis max. 0,42 €/Min.)

für den Fachhandwerker:
Vaillant Profi-Hotline
0 18 05 / 999 - 120
(0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz, abweichende Preise für Mobilfunkteilnehmer. Ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis max. 0,42 €/Min.)

Vaillant Werkskundendienst GmbH (Österreich)
365 Tage im Jahr, täglich von 0 bis 24.00 Uhr erreichbar, österreichweit zum Ortstarif:
Telefon 05 7050-2000.

Kundendienst (Belgien)
Vaillant SA-NV
Rue Golden Hopestraat 15
1620 Drogenbos
Tel : 02 / 334 93 52